

**NOM PRENOM:** BOUADJAJ Sidi Mohammed Farouk

**SPECIALITE:** Anglais

**OPTION:** Language Planning and Education (*Plurilingualism and globalization*)

**INTITULÉ:** The Challenges of Education and Belonging in a Multicultural Context: A Case Study of the Primary School Level within Quebec Educational System (Canada.2012-2013)

**ENCADREUR:** Dr.ABID Samira MCA à UDL de Sidi Bel Abbes ALGERIE

**ANNÉE UNIVERSITAIRE:** 2012/2013

## 1. ABSTRACT

This Magister dissertation deals with the status of mother tongues in an educational context, particularly in Quebec where two official languages are prevailing: French and English. Such a linguistic situation raises the issue of identity construction and belonging. At the educational level, institutions must create an appropriate context where the socio-cultural background can shape the teaching and facilitate the learning process. At the societal level, education must aim at fostering critical and creative thinking skills addressing linguistic and cultural diversity towards the promotion of a common cultural identity embracing intercultural understanding. The educational and multilingual experience of Quebec shows, to some extent, that language and identity are closely related and that intercultural communication is the “raison d’être” of human self-fulfillment. Conflict or cooperation in future inter-ethnic society depends largely on education.

The dissertation is divided into four chapters. The first chapter describes Canada and its educational system as well as the Canadian policy toward immigration and ethnic minorities. As to the second one it explains the most commonly known approaches and theories with a particular emphasis on Multicultural Education and language planning. The Third one involves data collections and analysis of results from various faceted perspectives; concerning elementary pupil from different generations while the fourth one includes assessment to some extent the adequacy of an educational program and offers some suggestions for potential improvement of Quebec educational system. The conclusion is intended to open further paths of research related to the subject study.

**Word keys:** Quebec- multiculturalism- language - identity- elementary school-

## 2. RÉSUMÉ

Cette thèse de magister porte sur le statut des langues maternelles dans un contexte éducatif, particulièrement au Québec où deux langues officielles sont en vigueur: le français et l'anglais. Une telle situation linguistique soulève la question de la construction d'une identité et d'appartenance. Au niveau éducatif, les institutions doivent créer un cadre approprié où le contexte socio-culturel peut façonner l'enseignement et faciliter le processus d'apprentissage. Au niveau sociétal, l'éducation doit viser la favorisation de l'esprit critique et créatif traitant de la diversité linguistique et culturelle pour la promotion d'une identité culturelle commune embrassant la compréhension interculturelle. L'expérience éducative et multilingue de spectacles au Québec, dans une certaine mesure, que la langue et l'identité sont étroitement liées, et que la communication interculturelle est la «raison d'être»

de l'épanouissement humain. Le conflit ou la coopération dans la société inter-éthnique, au future, dépend largement de l'éducation.

Notre travail s'articule autour de quatre chapitres. Le premier chapitre décrit le Canada et son système éducatif ainsi que la politique canadienne face à l'immigration et aux minorités ethniques. Quant au second chapitre, il explique les approches et les théories les plus connues avec un accent particulier sur l'éducation multiculturelle et l'aménagement linguistique. Ensuite, le troisième chapitre comprend des données et des statistiques ainsi que l'analyse des résultats des différentes perspectives, facettes et données concernant l'élève de l'élémentaire de différentes générations. Tandis que le quatrième chapitre consiste dans l'évaluation, dans une certaine mesure, d'un programme éducatif adéquat et offre quelques suggestions pour l'amélioration potentielle de système éducatif québécois. La conclusion est destinée à ouvrir de nouvelles voies de recherche liées à l'étude du sujet.

**Mots clefs:** Quebec- multiculturalisme- langue - identité- cycle élémentaire

### 3. ملخص

تتناول أطروحة الماجستير حالة اللغات الأم في السياق التربوي بصورة خاصة في "كيبك" أين تتقاسم اللغتان الفرنسية و الانجليزية مكانة رسمية. مثل هذا الوضع اللغوي يثير مسألة بناء الهوية والانتماء. على المستوى التربوي يجب على المؤسسات خلق الإطار المناسب للخلفية الاجتماعية و الثقافية من صياغة التعليم و تسهيل التعلم . على المستوى الاجتماعي يجب على التعليم تشجيع مهارات الفكر النقدي و الإبداعي لمعالجة التنوع اللغوي و الثقافي لخلق هوية ثقافية مشتركة مبنية على التفاهم بين الثقافات. التجربة التربوية في "كيبك" تمثل ، بشكل ما، الصلة الضيقة بين اللغة و الهوية وأن التواصل بين الثقافات هو مصدر ازدهار الإنسانية. الصراع أو التعاون المستقبلي في المجتمع متعدد الأعراق يعتمد إلى حد كبير على التعليم.

تتقسم الأطروحة إلى أربعة فصول. يصف الفصل الأول كندا و نظامها التربوي وكذا السياسة الكندية اتجاه الهجرة و الأقليات العرقية. فيما يشرح الفصل الثاني المقاربات و النظريات الأكثر شيوعا حول التعليم متعدد الثقافات و التخطيط اللغوي. أما الفصل الثالث فيضم المعطيات و الإحصائيات كما يضم أيضا تحليل نتائج مختلف الإمكانات و المعطيات فيما يخص تلميذا من أجيال مختلفة في الطور الابتدائي . أما بالنسبة للفصل الرابع فهو يشمل ، إلى حد ما ، تقييما للبرنامج التربوي "الكيبكي". الخاتمة موجهة لفتح مزيد من مسارات البحث التي لها صلة بالموضوع

**كلمات مفتاحية:** كيبك – تعدد الثقافات - اللغة – الهوية – التعليم الابتدائي